



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/20792
16 de agosto de 1989
ESPAÑOL
ORIGINAL: ARABE

CARTA DE FECHA 15 DE AGOSTO DE 1989 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL ENCARGADO DE NEGOCIOS INTERINO DE LA MISION PERMANENTE DEL
IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de informarle de que las fuerzas armadas iraníes han cometido las siguientes violaciones de las disposiciones de la cesación del fuego.

1. A las 16.30 horas del 26 de julio de 1989 se observó a un helicóptero que sobrevolaba, en posición estacionaria, en las coordenadas 7065, a 3 kilómetros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército I, y que luego se dirigió a un punto situado más allá de la aldea de Balkah, en las coordenadas 6968, donde aterrizó y permaneció hasta las 16.40 horas, cuando despegó en dirección de la retaguardia.

2. A las 16.45 horas del 26 de julio de 1989 se observó a un helicóptero que sobrevolaba, en posición estacionaria, a una altura de 100 metros sobre la colina 2040, en las coordenadas 754628, a 2,5 kilómetros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército I.

3. A las 15.50 horas del 26 de julio de 1989 la parte iraní abrió fuego en la dirección de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército II. La munición utilizada fue la siguiente: 2 granadas de mortero de 82 milímetros, 3 granadas de lanzagranadas RPG-7, 250 andanadas de munición de calibre mediano y 200 de munición de calibre ligero.

4. A las 16.00 horas del 26 de julio de 1989 se observó en las coordenadas 4984 a un helicóptero iraní que procedía de la colina 1401 y se retiró luego en dirección de la ladera Surkiyu y de Wadi Sabidarah, a 2.700 metros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército I.

5. A las 17.55 horas del 26 de julio de 1989, 10 soldados iraníes procedieron a cavar una trinchera de comunicación de 6 metros de largo en las coordenadas 503168, a 1.200 metros de las unidades de nuestro Cuerpo de Ejército II.

6. A las 11.50 horas del 27 de julio de 1989 se observó a una unidad iraní de ingeniería, compuesta de 2 aplanadoras y 7 volquetes, que construía un camino en las coordenadas 485349, a 650 metros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército VII.

7. A las 7.35 horas del 27 de julio de 1989 se observó a una unidad iraní de ingeniería, compuesta de 1 excavadora, 1 aplanadora, 1 topadora y 2 volquetes, que construía un camino en las coordenadas 337578, a 600 metros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército VII.

8. A las 11.00 horas del 27 de julio de 1989 se observó a cuatro o cinco soldados iraníes que procedían a reforzar y apuntalar con bloques y cemento el antiguo montículo iraní en la aldea de Juman, en las coordenadas 527813, a 1 kilómetro de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército I.

9. Entre las 17.15 y las 18.25 horas del 27 de julio de 1989 se observó a tres grupos, integrado cada uno por 6 a 15 soldados iraníes, que construían tres chozas de barro en las coordenadas 279985, 309959 y 275985, en la ribera oriental del río Doweirij, a 2 kilómetros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército IV.

10. Entre las 8.30 y las 10.00 horas del 28 de julio de 1989, la parte iraní procedió a construir tres posiciones de fuego, en las coordenadas 997728, 998730 y 997727, y un refugio para descanso, en las coordenadas 981754, a una distancia comprendida entre 1.600 y 1.900 metros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército III.

11. A las 12.10 horas del 27 de julio de 1989 se observó a 12 soldados iraníes que construían tres nuevos puestos de guardia en las coordenadas 074555, y a las 15.30 horas se observó a ocho soldados iraníes que construían dos nuevos puestos de guardia en las mismas coordenadas, a 1,5 kilómetros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército V.

12. A las 19.00 horas del 27 de julio de 1989 se observó a la parte iraní que levantaba dos tiendas de campaña de 180 libras en las coordenadas 676485 e instalaba una cabina en las coordenadas 663460, a una distancia comprendida entre 2.800 y 3.000 metros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército VI.

13. A las 19.00 horas del 27 de julio de 1989 se observó a 16 soldados iraníes que construían un puente de pontones junto al antiguo puente sobre el río Arayid, en las coordenadas 245716, a 400 metros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército VII.

14. A las 7.45 horas del 28 de julio de 1989 se observó a una unidad iraní de ingeniería, compuesta de 2 excavadoras, 1 aplanadora, 1 topadora y 4 volquetes, que construía un camino en las coordenadas 227578, a 600 metros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército VII.

15. A las 11.20 horas del 28 de julio de 1989 se observó a una topadora, un camión cisterna y un vehículo Land Cruiser que construían un camino en las coordenadas 321592, a 1.000 metros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército VII.

16. A las 7.25 horas y nuevamente a las 8.00 horas del 28 de julio de 1989 se observó a una unidad iraní de ingeniería, compuesta de 2 topadoras, 1 aplanadora y 8 volquetes, que construía un camino en las coordenadas 624168 y 687146, a una distancia comprendida entre 900 y 1.000 metros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército VII.

17. A las 9.50 horas del 28 de julio de 1989 se observó a un helicóptero iraní, que sobrevolaba, en posición estacionaria, en las coordenadas 0991, a 5 kilómetros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército I.

18. A las 10.00 horas del 28 de julio de 1989, la parte iraní procedió a construir un nuevo puesto de observación en las coordenadas 971090, a 1 kilómetro de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército II.

19. En las noches del 26 al 27, 27 al 28 y 28 al 29 de julio de 1989 algunos soldados iraníes arrojaron piedras contra nuestras unidades avanzadas en las coordenadas 565960, en el sector de nuestro Cuerpo de Ejército II.

20. A las 17.00 horas del 28 de julio de 1989 se observó a una unidad iraní de ingeniería, compuesta de 1 niveladora, 1 topadora, 1 aplanadora y 3 volquetes, que construía un camino en las coordenadas 624168, a 1.000 metros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército VII.

21. Entre las 6.30 horas y las 9.40 horas del 29 de julio de 1989 se observó a una unidad iraní de ingeniería que construía un camino en las coordenadas 996745, a 1.200 metros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército III.

22. A las 7.00 horas del 29 de julio de 1989 se observó a una unidad iraní de ingeniería, compuesta de 2 excavadoras, 1 aplanadora, 1 niveladora y 4 volquetes, que construía un camino en las coordenadas 337578, a 600 metros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército II.

23. A las 12.45 horas del 29 de julio de 1989 se observó a una unidad iraní de ingeniería, compuesta de 1 excavadora y 1 vehículo Land Cruiser, que aumentaba la altura de un terraplén en las coordenadas 522381, a 2.500 metros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército VII.

24. A las 11.30 horas del 29 de julio de 1989, tres miembros de las fuerzas iraníes construyeron una nueva posición en las coordenadas 522562, a 50 metros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército II.

25. A las 10.15 horas del 29 de julio de 1989, seis soldados iraníes procedieron a cavar una trinchera de comunicación en las coordenadas 965117, a 2 kilómetros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército II.

26. A las 17.00 horas del 29 de julio de 1989 se observó a una unidad iraní de ingeniería que construía un camino en las coordenadas 771359 y 774359, a 3 kilómetros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército III.

27. A las 11.55 horas del 29 de julio de 1989 se observó a 35 soldados iraníes que cavaban una trinchera y construían una posición en las coordenadas 064589, a 1 kilómetro de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército V.

28. A las 18.35 horas del 29 de julio de 1989 se observó a 13 soldados iraníes que conectaban el puente de pontones sobre el río Arayid en las coordenadas 645716, a 600 metros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército VII.

29. A las 18.45 horas del 29 de julio de 1989 se observó a cuatro soldados iraníes que elevaban un puesto de observación y lo fortificaban con sacos de arena en las coordenadas 279693, a 500 metros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército VII.

30. A las 9.00 horas del 30 de julio de 1989 se observó a una unidad iraní de ingeniería, compuesta de 1 niveladora, 1 aplanadora y 4 volquetes, que construía un camino en las coordenadas 334575, a 700 metros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército VII.

31. A las 10.00 horas del 30 de julio de 1989 se observó a una unidad iraní de ingeniería, compuesta de 1 excavadora, 1 niveladora y 6 volquetes, que construía un camino en las coordenadas 447510, a 600 metros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército VII.

32. A las 7.00 horas del 30 de julio de 1989 se observó a una unidad iraní de ingeniería, compuesta de 1 topadora y 5 volquetes, que construía un camino en las coordenadas 687146, a 1.000 metros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército VII.

33. A las 10.00 horas del 30 de julio de 1989 se observó a una unidad iraní de ingeniería, compuesta de 1 topadora, 6 volquetes y 1 vehículo Land Cruiser, que construía un camino en las coordenadas 624168, a 1.100 metros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército VII.

34. A las 16.30 horas del 30 de julio de 1989, la parte iraní procedió a levantar una nueva posición en las coordenadas 513561, a 100 metros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército II.

35. A las 9.00 horas del 30 de julio de 1989, siete soldados iraníes procedieron a construir un refugio en la colina 469, en las coordenadas 965117, a 2,5 kilómetros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército II.

36. En la noche del 29 al 30 de julio de 1989, la parte iraní procedió a reforzar y profundizar una trinchera de comunicación de 10 a 16 metros de largo en las coordenadas 149604, a 2,5 kilómetros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército II.

37. A las 19.30 horas del 30 de julio de 1989 se observó a cuatro miembros de las fuerzas iraníes que demolían el puesto de observación iraní, construido de tierra, que estaba ubicado en las coordenadas 948813, a 1 kilómetro de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército III.

38. Entre las 17.00 horas del 30 de julio de 1989 y las 8.30 horas del 31 de julio de 1989 se observó a dos excavadoras, tres topadoras, dos aplanadoras y ocho volquetes que operaban en las coordenadas 728359, a 3.300 metros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército III.

39. A las 8.00 horas del 31 de julio de 1989 se observó a una excavadora y ocho volquetes que operaban en las coordenadas 720372, a 3.600 metros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército III.

40. A las 7.40 horas del 31 de julio de 1989 se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de 1 excavadora, 1 aplanadora, 1 niveladora y 5 volquetes, que construía un camino en las coordenadas 334575, a 700 metros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército VII.

41. A las 12.10 horas del 31 de julio de 1989 se observó a ocho soldados iraníes que reforzaban y mejoraban un refugio de observación en el terraplén iraní situado al sur del río Karun, en las coordenadas 286686, a 500 metros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército VII.

42. A las 8.30 horas del 31 de julio de 1989 se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de 1 topadora y 6 volquetes, que construía un camino en las coordenadas 624168, a 1.100 metros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército VII.

43. A las 7.00 horas del 31 de julio de 1989, la parte iraní procedió a construir dos nuevos puestos de observación de 2 metros de largo en las coordenadas 540719, a 2 kilómetros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército II.

44. A las 19.30 horas del 31 de julio de 1989, dos grupos de efectivos de las fuerzas iraníes procedieron a cavar una trinchera de comunicación de 20 metros de largo en las coordenadas 449088 y una trinchera de comunicación de 10 metros de largo en las coordenadas 504071, a 1.200 metros y a 1 kilómetro, respectivamente, de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército II.

45. A las 15.30 horas del 31 de julio de 1989, dos miembros de las fuerzas iraníes se aproximaron a una distancia de 500 metros de nuestras posiciones en el sector del Cuerpo de Ejército V, en las coordenadas 908751.

46. Entre las 6.50 y las 8.10 horas del 1° de agosto de 1989 se observó a una unidad iraní de ingeniería, compuesta de 1 excavadora, 1 topadora y 2 volquetes, que construía un camino en las coordenadas 996745, a 900 metros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército III.

47. A las 7.30 horas del 1° de agosto de 1989, la parte iraní procedió a aumentar la altura de un antiguo puesto de observación en el primer terraplén iraní, en las coordenadas 928848, a una distancia comprendida entre 50 y 60 metros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército III.

48. A las 7.30 horas del 1° de agosto de 1989 se observó a una unidad iraní de ingeniería, compuesta de 1 excavadora, 1 aplanadora y 6 volquetes, que construía un camino en las coordenadas 333574, a 600 metros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército VII.

49. A las 8.25 horas del 1° de agosto de 1989 se observó a cuatro miembros de las fuerzas iraníes que construían un puesto de observación al norte del río Arayid, en las coordenadas 242718, a 600 metros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército VII.

50. A las 8.35 horas del 1° de agosto de 1989 se observó a una unidad iraní de ingeniería, compuesta de 1 excavadora, 1 niveladora y 7 volquetes, que construía un camino en las coordenadas 508338, a 2.000 metros de unidades de nuestro Cuerpo de Ejército VII.

Operaciones de anegamiento

La parte iraní sigue sus operaciones de anegamiento en dirección de nuestro Cuerpo de Ejército III y frente a las posiciones defensivas de nuestras unidades militares. Las aguas alcanzaron los niveles siguientes:

51. 27 de julio de 1989

Entre las coordenadas 907022 y 913876, de 65 a 140 centímetros;
Entre las coordenadas 913876 y 989731, de 0 a 120 centímetros;
Entre las coordenadas 678327 y 912291, de 15 a 70 centímetros;
Entre las coordenadas 912291 y 907022, de 20 a 70 centímetros.

52. 28 de julio de 1989

Entre las coordenadas 907022 y 913876, de 65 a 140 centímetros;
Entre las coordenadas 913876 y 989731, de 5 a 120 centímetros;
Entre las coordenadas 678327 y 912291, de 15 a 70 centímetros;
Entre las coordenadas 912291 y 907022, de 20 a 70 centímetros.

53. 29 de julio de 1989

Entre las coordenadas 907022 y 913876, de 65 a 140 centímetros;
Entre las coordenadas 913876 y 989731, de 0 a 120 centímetros;
Entre las coordenadas 678327 y 912291, de 15 a 70 centímetros;
Entre las coordenadas 912291 y 907022, de 20 a 70 centímetros.

54. 30 de julio de 1989

Entre las coordenadas 907022 y 913876, de 65 a 140 centímetros;
Entre las coordenadas 913876 y 989731, de 0 a 120 centímetros;
Entre las coordenadas 678327 y 912291, de 14 a 70 centímetros;
Entre las coordenadas 912291 y 907022, de 20 a 70 centímetros.

55. 31 de julio de 1989

Entre las coordenadas 907022 y 913876, de 64 a 140 centímetros;
Entre las coordenadas 913876 y 989731, de 0 a 120 centímetros;
Entre las coordenadas 678327 y 912291, de 14 a 70 centímetros;
Entre las coordenadas 912291 y 907022, de 20 a 70 centímetros.

56. 1° de agosto de 1989

Entre las coordenadas 907022 y 913876, de 64 a 140 centímetros;
Entre las coordenadas 913876 y 989731, de 0 a 120 centímetros;
Entre las coordenadas 678327 y 912291, de 14 a 70 centímetros;
Entre las coordenadas 912291 y 907022, de 20 a 70 centímetros.

Le agradecería que tuviera a bien distribuir esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Ali Mahmoud SUMAIDA
Embajador

Encargado de Negocios interino